

EN Under the current flooring, there are the remains of a magnificent fourth-century mosaic, part of the first basilica that was built by order of Emperor Constantine and his mother Helena.

ع تحت الأرضية الحالية، توجد بقايا فسيفساء رائعة من القرن الرابع، وهي جزء من الكنيسة الأولى التي تم بناؤها بأمر من الإمبراطور قسطنطين ووالدته هيلانة.

FR Sous le parterre actuel se trouvent de magnifiques restes d'une mosaïque remontant au IV^e siècle et ayant fait partie de la première basilique bâtie sur ordre de l'empereur Constantin et de sa mère Hélène.

DE Unter dem gegenwärtigen Fußboden gibt es Reste eines wunderschönen Mosaiks aus dem vierten Jahrhundert, die Teil der ersten Basilika sind, die auf Geheiß des Kaisers Konstantin und seiner Mutter Helena errichtet worden war.

ES Bajo el piso actual, se conservan los maravillosos restos del mosaico que data del siglo IV D.C., relativo a la primera Basílica construida por orden del Emperador Constantino y su madre Helena.

IT Sotto la pavimentazione attuale si conservano i meravigliosi resti del mosaico risalente al IV secolo dopo Cristo, relativi alla prima Basilica fatta costruire dall'Imperatore Costantino e da sua madre Elena.

RU Под нынешним полом сохранились великолепные мозаики четвертого века, часть первой базилики, построенной по приказу императора Константина и его матери Елены.



EN The beautiful colors of the tesserae, the geometric patterns, and the decorations.

ع ألوان المكعبات الفسيفسائية الجميلة، وألوان هندسية، وزخارف.

FR Les belles couleurs des tesselles, les motifs géométriques et les ornements.

DE Die schönen Farben der Mosaiksteinchen und die geometrischen Muster der Verzierungen.

ES La belleza de los colores de las teselas, y de la geometría de las decoraciones.

IT La bellezza dei colori delle tessere e delle geometrie dei decori.

RU Прекрасные цветные мозаики, геометрические узоры, и украшения.







ES Una reciente excavación arqueológica ha permitido la restauración de una gran porción de los mosaicos del piso de la Basílica que datan de la época Constantina, trayéndolos de vuelta a su belleza original.

IT I recenti scavi archeologici hanno permesso di restaurare ampie porzioni dei mosaici pavimentali risalenti alla Basilica di età costantiniana e riportarli alla loro originaria bellezza.

RU Недавние археологические раскопки позволили восстановить большую часть напольной мозаики Константиновской базилики, вернув их первоначальную красоту.

EN Recent archaeological excavations allowed the restoration of large parts of the floor mosaics of the Constantinian basilica, bringing back their original beauty.

ع اتاحت الحفريات الأثرية الأخيرة بتميم أجزاء كبيرة من الفسيفساء الأرضية للكنيسة التي تعود إلى زمن الأمبراطور قسطنطين وإعادتها إلى جمالها الأصلي.

FR Les récentes fouilles archéologiques ont permis la restauration d'amples portions du sol en mosaïque de la basilique de Constantin, leur rendant leur beauté originelle.

DE Jüngste Ausgrabungen haben es ermöglicht, einen großen Teil des Bodenmosaiks der Konstantinischen Basilika zu restaurieren, was seine ursprüngliche Schönheit wieder zur Geltung bringt.

